



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume

Herbil Mihaela

Adresă(e)

Facultatea de Litere,
Universitatea Babeș-Bolyai, Cluj-Napoca, România
Departamentul de limbi și literaturi slave
400202 – str. Horea 31, Cluj-Napoca, Cluj

E-mail(uri)

mihaelaherbil@yahoo.com

Naționalitate(-tăți)

română

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Experiența profesională

–Lector universitar dr. (specializarea: cultura și literatura ucraineană veche, literatura sec. XVII – XX și cea contemporană);

– profesor formator și asistent tehnic în cadrul proiectelor: 1. „Perfecționarea cadrelor didactice care predau limba română în învățământul preuniversitar în evaluarea competențelor de comunicare ale elevilor”, (POSDRU/157/1.3/S/133900), 2014; 2. „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul preuniversitar, care predau limba română minorităților naționale” (POSDRU/87/1.3/S/63909), 2011-2012; 3. „Perfecționarea cadrelor didactice, din învățământul liceal, care predau discipline economice” (POSDRU/87/1.3/S/63908), 2011.

Perioada

octombrie 2011 – până în prezent

Funcția sau postul ocupat

Lector universitar dr. la Specializarea Limba și literatura ucraineană din cadrul Departamentului de limbi și literaturi slave – Facultatea de Litere a Universității Babeș-Bolyai

Activități și responsabilități principale

– Predarea cursurilor de cultură și literatură ucraineană (literatura veche, literatura sec. XVII- XIX, literatura sec. XX și contemporană) și a cursurilor practice de limbă ucraineană;
– Cercetarea științifică în domeniul literaturii și culturii ucrainene și ruse;
– Participarea la simpozioane naționale și internaționale;
– Elaborarea și publicarea de: -studii științifice în reviste de specialitate; -cursuri universitare; -cărți;
– Organizarea de manifestări cultural-științifice și simpozioane internaționale în cadrul Departamentului de limbi și literaturi slave.

Numele și adresa angajatorului

Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj

Tipul activității sau sectorul de activitate

Învățământ universitar

Perioada

iunie 2008 – septembrie 2011

Funcția sau postul ocupat

Expert – Centrul de Dezvoltare Universitară

Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> – Management universitar – Participarea în proiecte: <ul style="list-style-type: none"> – „Îmbunătățirea Managementului Universitar”, (FSE – POSDRU), ID 2679, 2008-2011; – „Studiu național de monitorizare a inserției pe piața muncii a absolvenților din învățământul superior – Absolvenții și Piața muncii” (POSDRU/60/21/S/41750), 2010-2011; – Membru în comitetul de organizare a conferinței internaționale: <ul style="list-style-type: none"> – 25-27 septembrie 2008, Cluj-Napoca: „ENHANCEMENT OF KNOWLEDGE ON HIGHER EDUCATION AND ITS DISSEMINATION: IMPERATIVE FOR POLICY AND PRACTICE”. – Responsabil și coautor: <ul style="list-style-type: none"> – responsabil cu <i>Cooperări internaționale și Publicații</i> la C.D.U. – UBB (2008-2011) – coautor la elaborarea raportului „<i>Internaționalizarea studiilor la UBB</i>” (http://centre.ubbcluj.ro/cdu/files/raport_internationalizare.pdf) – coautor la elaborarea studiului <i>Gubernanță universitară</i> din cadrul proiectului strategic „<i>Îmbunătățirea Managementului Universitar</i>” (FSE – POSDRU), ID 2679, 2008-2011 http://www.managementuniversitar.ro/UserFiles/File/Module/6_Gubernanta%20universitara.pdf – Newsletter CDU (http://centre.ubbcluj.ro/cdu/publicatii/NewsletterCDU1.pdf)
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai, str. M. Kogălniceanu, nr. 1, Cluj-Napoca, Cluj
Tipul activității sau sectorul de activitate	Managementul universitar în Învățământul superior
Perioada	01.11.2001 – 13.03.2008
Funcția sau postul ocupat	Doctorand cu frecvență
Activități și responsabilități principale	<ul style="list-style-type: none"> – Susținerea de examene și referate în cadrul programului de elaborare a Tezei de doctorat; – Participarea la simpozioane naționale și internaționale; – Susținerea de lucrări științifice; – Studierea literaturilor ucraineană și rusă; – Predarea (în calitate de profesor colaborator) de seminarii de literatură ucraineană și cursuri practice de limbă ucraineană. <p>(Mențiuni speciale: octombrie 2004 - octombrie 2006 – Concediu de maternitate)</p>
Numele și adresa angajatorului	Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj
Tipul activității sau sectorul de activitate	Studii postuniversitare
Perioada	01.09.2000 – 01.09.2001
Funcția sau postul ocupat	Profesor de limba română
Activități și responsabilități principale	Îndrumarea elevilor, predarea limbii și literaturii române în învățământul preuniversitar
Numele și adresa angajatorului	Colegiul Tehnic Energetic, str. Pascaly, nr. 2-4, Cluj Napoca, Cluj
Tipul activității sau sectorul de activitate	Învățământ preuniversitar
Educație și formare	
Perioada	01.11.2001 – 28.11. 2009
Calificarea / diploma obținută	Diploma de doctor (în filologie), Titlul tezei de doctorat: <i>Limba și stilul în opera lui N.V. Gogol</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	– Stilistica limbii ruse; Stilistica limbii ucrainene; Stilistica limbii române; Limba rusă contemporană; Limba ucraineană contemporană; Lingvistica contrastivă; Onomastica ucraineană.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea Babeș-Bolyai – Cluj-Napoca
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCDE 7
Perioada	01.10-2000 – 01.06.2001

Calificarea / diploma obținută	Diploma masterat, Titlul lucrării de disertație: <i>Clasicii ruși în „Cursurile” lui V.V. Nabokov</i>
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Cultură și civilizație slavă; Literatură rusă contemporană; Limbă rusă contemporană; Relații lingvistice slavo-române; Folclor sud-est european; Uniunea lingvistică sud-est europeană; Teoria și practica traducerii; Lingvistică contrastivă
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Universitatea "Babeș-Bolyai" – Facultatea de Litere, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Jud. Cluj
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCDE 6
Perioada	01.10.1996 – 01.07.2000
Calificarea / diploma obținută	Diploma de licență (licențiat în limbile rusă și română: profesor, traducător și interpret)
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Cultură și civilizație slavă; Paleografie și slavă veche; Interferențe lingvistice româno-slave; Onomastică; Limba rusă contemporană; Istoria limbii ruse vechi; Literatură rusă veche; Literatura rusă sec. al XIX – lea; Literatura rusă sec. XX; Limba română contemporană; Literatură română; Folclor românesc.
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	– Universitatea Babeș-Bolyai – Facultatea de Litere – 400202, str. Horea, nr. 31, Cluj-Napoca, Cluj – cu un stagiu de perfecționare la Institutul de limbă rusă „A. S. Pușkin” din Moscova, Federația Rusă (septembrie – decembrie 1998)
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 5
Perioada	15/09/1991 - 01/06/1996
Calificarea / diploma obținută	Diploma de bacalaureat
Disciplinele principale studiate /	Limba și literatura română; Limba și literatura rusă; Limba și literatura ucraineană; Pedagogie; Psihologie; Istorie; Geografie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare competențe profesionale dobândite	"Școala Normală", Profil Pedagogic – învățător Str. 22 Decembrie 1989, nr. 5, Sighetu Marmăției, jud. Maramureș
Nivelul în clasificarea națională sau internațională	ISCED 4

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Limba(i) străină(e) cunoscută(e)

Autoevaluare
Nivel european (*)

Limba rusă

Limba engleză

Limba ucraineană

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
B1	Utilizator independent	A2	Utilizator elementar	A2	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar	A1	Utilizator elementar

(*) Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine

Competențe și aptitudini organizatorice

Abilități de organizare a muncii
Capacități de organizare eficientă a timpului

Organizator și membru în comitetul de organizare a conferințelor și manifestărilor științifice internaționale și naționale:

– internaționale:

– **21-23 mai 2015**, Cluj-Napoca: *Simpozionul internațional „Dialogul slavistilor la începutul secolului al XXI-lea”*;

– **25-27 septembrie 2008**, Cluj-Napoca: *„Enhancement of knowledge on higher education and its dissemination: imperative for policy and practice”*.

– naționale:

– **18 martie 2017**: – Manifestarea „203 ani de la nașterea poetului Taras H. Șevcenko”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **25 februarie 2017**: – Manifestarea „Ziua internațională a limbii materne”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **4 februarie 2017**: – Manifestarea „205 ani de la nașterea scriitorului și fabulistului Evhen Hrebinka”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **21 ianuarie 2017**: – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou, Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere – UBB cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj, la sediul UUR – Cluj

– **16 ianuarie 2016**: – Manifestarea „Sărbătorile de iarnă pe stil vechi la ucraineni: Crăciunul, Anul Nou și Boboteaza (analiză și evocare)”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 mai 2016**: – Manifestarea „125 de ani de la nașterea poetului și publicistului Pavlo H. Tychyna”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **22 octombrie 2016**: – Manifestarea „145 de ani de la nașterea scriitorului Vasyl S. Stefanyk”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **19 noiembrie 2016**: – Manifestarea „160 de ani de la nașterea scriitorului, publicistului și omului de cultură Ivan Franko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **14 martie 2015**: – Manifestarea „201 de ani de la nașterea poetului Taras Hrehorovici Șevcenko”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj;

– **24 octombrie 2015**: – Manifestarea „225 de ani de la nașterea fabulistului Petro Hulak-Artemovskiy”, organizată la Universitatea Babeș-Bolyai de către Specializarea de limbă și literatură ucraineană a Facultății de Litere cu sprijinul Uniunii Ucrainenilor din România – Filiala Cluj.

Competențe și aptitudini tehnice

O bună cunoaștere a normelor privind traducerea, interpretarea și retroversiunea din limba rusă în limba română și din limba română în limba rusă; din limba ucraineană în limba română și din limba română în limba ucraineană.

Competențe și abilități sociale

Spirit de echipă

Capacitate de: – comunicare și interrelaționare cu studenții și colegii

– adaptare la medii multiculturale

– lucrul în echipă și individual

Flexibilitate cognitivă

Competențe și aptitudini de utilizare a calculatorului

Cunoașterea pachetului de instrumente Microsoft Office (Word, Excel) Power Point și cunoștințe privind utilizarea internetului și a reurselor web, obținute prin tehnoredactarea propriilor lucrări.

Competențe și aptitudini artistice

Alte competențe și aptitudini

Informații suplimentare

Volume:

- *Ghid de conversație român-ucraian*, (Ediția a 2-a, adăugită și revizuită), Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2012, 228 p. (prim-autor).
- *Ghid de conversație român-ucraian*, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2005, 207 p. (prim-autor);

Sudii și articole:

- *Eveniment editorial: fascinanta lume a teatrului, prin ochii lui Mihai Hafia Traista*, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 329-330 / februarie 2017, p. 14.
- *145 de ani de la nașterea scriitorului Vasyl S. Stefanyk*, în „Curierul ucrainean”, Serie nouă, nr. 327-328 / ianuarie 2017, p. 15.
- *Postfața*, vol. „Teatru”, de Mihai Hafia Traista, Editura RCR Editorial, București, 2016, p. 289-298;
- *Elemente de intertextualitate în opera lui N.V. Gogol*, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 21-23 mai 2015), V, nr., 1, Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2016, p. 369-376;
- *De la impresie la expresie: Mychailo M. Kotiubynskyi versus Vasyl S. Stefanyk*, în vol. „O viață de om în slujba literelor. În onoare magistri – 85 de ani”, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2015, p. 191-197;
- *Interferențe literare ale ideii de „suflet mort” la N.V. Gogol*, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 22-24 mai 2014), IV, nr., 1, Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2015, p. 336-344;
- *Aspecte ale prezenței elementului ucrainean în lexiconul povestirilor lui N.V. Gogol*, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 24-26 mai 2013), III, nr., 1, Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2014, p. 259-266;
- *Considerații teoretice pe marginea limbii și stilului povestirilor gogoliene*, în vol. „Omajiu profesorului Constantin Geambașu la 65 de ani”, Editura Universității din București, 2013, p. 137-147.
- *Olexandr Dovjenko – dualitatea geniului cinematografeii mondiale*, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 11-12 mai 2012), II, nr., 1, Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2013, p. 240-245.
- *Comicul gogolian între mascare și demascare*, în „Romanoslavica”, Serie nouă, vol. XLVIII, nr. 2, Editura Universității din București, colegiu de redacție: Constantin Geambașu, Mariana Manguilea, Mihai Mitu, Antoaneta Olteanu, București, 2012, p. 115-122.
- *Din concepția literar-critică a lui Ivan Franko*, în vol. „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” (Lucrările simpozionului internațional – Cluj-Napoca, 8-9 aprilie 2011), Editura Casa cărții de știință, Cluj-Napoca, 2012, p. 133-137.
- *Mantaua „din care am ieșit cu toții”*, în vol. „În Onoare Gheorghe Mihăilă”, Editura Universității din București, volum îngrijit de Mariana Manguilea, București 2010, p. 427-435;
- *Incursiune în viața și opera lui N.V. Gogol*, în „Romanoslavica”, Serie nouă, vol. XLVI, nr. 3, Editura Universității din București, colegiu de redacție: Constantin Geambașu, Mariana Manguilea, Mihai Mitu, Antoaneta Olteanu, București, 2010, p. 125-147;
- *Oral Poetic Diction in Gogol's „Evenings on a farm near Dikanka”*, în „Studia Universitatis Babeș-Bolyai. Philologia”, anul 2009, nr. 1, coordonator Corin Braga, Cluj-Napoca, 2009, p. 147-154.

Data,
08.05.2017

Semnătura,